



# Olá Okaya

**Centro Internacional de Okaya**  
CEP:394-0029 Okaya-shi Saiwai-cho 8-1  
Antiga Prefeitura da Cidade, 1º andar  
TEL:(0266)24-3226 FAX : (0266)24-3229  
E-mail:oiea@oiea.jp URL:www.oiea.jp  
Edição de Verão do ano 2020 (ポルトガル語)

Este informativo é produzido e distribuído 4 vezes ao ano dentre as estações do ano pelo Centro Internacional de Okaya com o intuito de levar aos residentes estrangeiros da cidade informações úteis ao cotidiano, além de compartilhar sobre a cultura japonesa. Críticas e sugestões pelo contato acima.

## O que é o Centro Internacional de Okaya?

É um grupo que organiza os mais variados eventos de confraternização para estrangeiros residentes da Cidade de Okaya visando a Internacionalização. Oferece suportes aos residentes estrangeiros, residentes japoneses, organizações e empresas, além de recolher e distribuir informações aos mesmos realizando atividades de intercâmbio. Além do citado, visa cooperar para uma melhor compreensão internacional em prol de promover o desenvolvimento social através do intercâmbio.



Conte conosco!  
Nós estamos aqui  
para ajudar.

### Balcão de Consultas

As consultas em Português, Chinês e Inglês são gratuitas. Tradução (apenas referentes a assuntos governamentais), é um serviço particular que custa 3000 ienes por folha A4 que tem como prazo de entrega pré-estipulado o período de 1 semana por folha. É possível utilizar os serviços de intérprete apenas para assuntos dentro da Prefeitura de Okaya, nos balcões relacionados à necessidade.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta	Sábado	Domingo
Inglês	9:00~16:00	9:00~16:00	9:00~16:00	9:00~16:00	9:00~16:00	-	-
Chinês	9:00~16:00	9:00~16:00	9:00~16:00	9:00~16:00	-	-	-
Português	-	-	9:00~15:00	-	-	-	-

## Centro Internacional de Okaya

CEP: 394-0029 Okaya-shi Saiwai-cho 8-1 Antiga Prefeitura de Okaya 1º andar  
TEL:(0266)24-3226 FAX : (0266)24-3229 E-mail:oiea@oiea.jp URL:www.oiea.jp

# No Parque Yamabiko

(YAMABIKO KOUEN)

O parque Toridaira Yamabiko fica localizado a aproximadamente 950 à 1020m de altura em relação ao mar na Cidade de Okaya. É privilegiado com uma linda visão do lago de Suwa e da formação montanhosa Yatsugatake. Proporciona grande entretenimento à toda família com brinquedos e instalações, sendo possível brincar com água e até fazer churrasco (Área e termos determinados). Que tal aproveitar as maravilhas que o verde e a natureza do Parque Toridaira Yamabiko proporcionam?



## 🌳 Natureza 🌳

- ★Praça Central
- ★Córrego e Piquenique
- ★Praça de Descanço
- ★Trenzinho Donguri Popo



## 🏠 Instalações 🏠

- ★Escritório • Vendinha
- ★Museu Sky Line
- ★Restaurante
- ★Área de Churrasco



# Divirta-se !



## ◆ Diversão ◆

- ★ Carrinho Elétrico
- ★ Bicicletas Diferentes
- ★ Escorregador Gigante
- ★ Área para cães



Há vários carrinhos elétricos que crianças podem controlar sozinhas à disposição. O Anpanman e o Baikinman estão à espera dos pequenos cheios de energia!



## 🚲 Esportes 🚲

- ★ Ciclismo
- ★ Golfe de Marreta
- ★ Golfe de Disco
- ★ Trenó de verão
- ★ Quadra de Tênis
- ★ Praça Esportiva

As inúmeras bicicletas "Fora do Normal" também são um artigo de grande popularidade entre as crianças e adultos. Aventure-se entre os mais de 20 tipos de bicicletas, divididas nos mais variados níveis de dificuldade!



Deslizar pelo percurso Florestal em um Bobsleigh (Trenó) especial com 659m de comprimento por 18m de altura é simplesmente emocionante. O controle da velocidade fica literalmente nas suas mãos. É possível se divertir junto a sua criança pequena utilizando o trenó especial para 2 pessoas.

# Realizamos Aulas de Japonês

O Centro Internacional de Okaya organiza classes de japonês gratuitas o ano todo. Você pode participar sem burocracias das aulas. Com aula uma aula semanal, o aluno utiliza a classe que corresponde à sua necessidade.

## 日本語A:初級等クラス



Classe NIHONGO A: Nível Básico.

時間 19:00~20:30  
 時間 19:00~20:30  
 Horário 19:00~20:30  
 Time 19:00~20:30  
 Jam 19:00~20:30  
 Thời gian 19:00~20:30

曜日 月曜日  
 曜日 月曜日  
 Data Semanal  
 Day  
 Hari  
 Thứ

月曜日  
 月曜日  
 Local:  
 Segunda-feira  
 Monday  
 Senin  
 Thứ Hai

場所 イルプラザ3階カルチャーセンター  
 場所 イルプラザ3階カルチャーセンター  
 Culture Center 3F ILF Plaza  
 Centro Cultural ILF Plaza

	7/27	8/3	8/24	8/31	9/7	9/14	10/5	10/12	10/19	11/9	
日常会話 日常会话 Conversation Conversa ç ao Cotidiana Percakapan sehari-hari Giao tiếp hàng ngày	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第1・2 研修室 dai-ichi and ni- kensyushitsu	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第1・2 研修室 dai-ichi and ni- kensyushitsu	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall

## 日本語B:中級クラス



Classe NIHONGO B: Nível Mediano.

時間 19:00~20:30  
 时间 19:00~20:30  
 Horário 19:00~20:30  
 Time 19:00~20:30  
 Jam 19:00~20:30  
 Thời gian 19:00~20:30

曜日 月曜日  
 曜日 月曜日  
 Data Semanal  
 Day  
 Hari  
 Thứ

月曜日  
 月曜日  
 Local:  
 Segunda-feira  
 Monday  
 Senin  
 Thứ Hai

場所 イルプラザ3階カルチャーセンター  
 場所 イルプラザ3階カルチャーセンター  
 Culture Center 3F ILF Plaza  
 Centro Cultural ILF Plaza



	7/27	8/3	8/24	8/31	9/7	9/14	10/5	10/12	10/19	11/9	
日常会話 日常会话 Conversation Conversa ç ao Cotidiana Percakapan sehari-hari Giao tiếp hàng ngày	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第1多目的 ホール dai-ichi- tamokuteki Hall	第1多目的 ホール dai-ichi- tamokuteki Hall	第3・4 研修室 dai-san and yon- kensyushitsu	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第3・4 研修室 dai-san and yon- kensyushitsu	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall	第1多目的 ホール dai-ichi- Tamokuteki Hall